

# BRAUN

## TexStyle 1



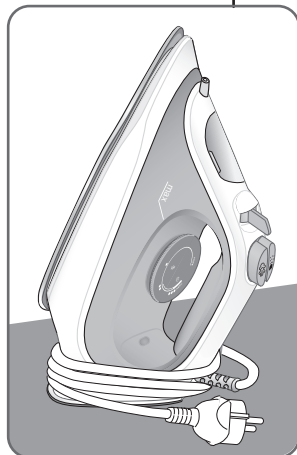
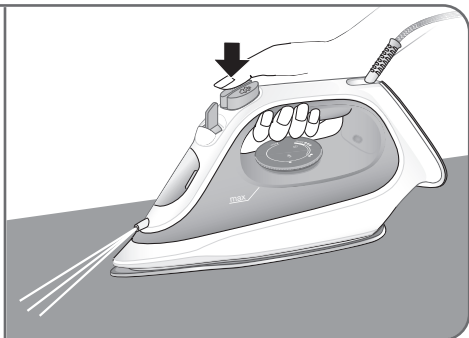
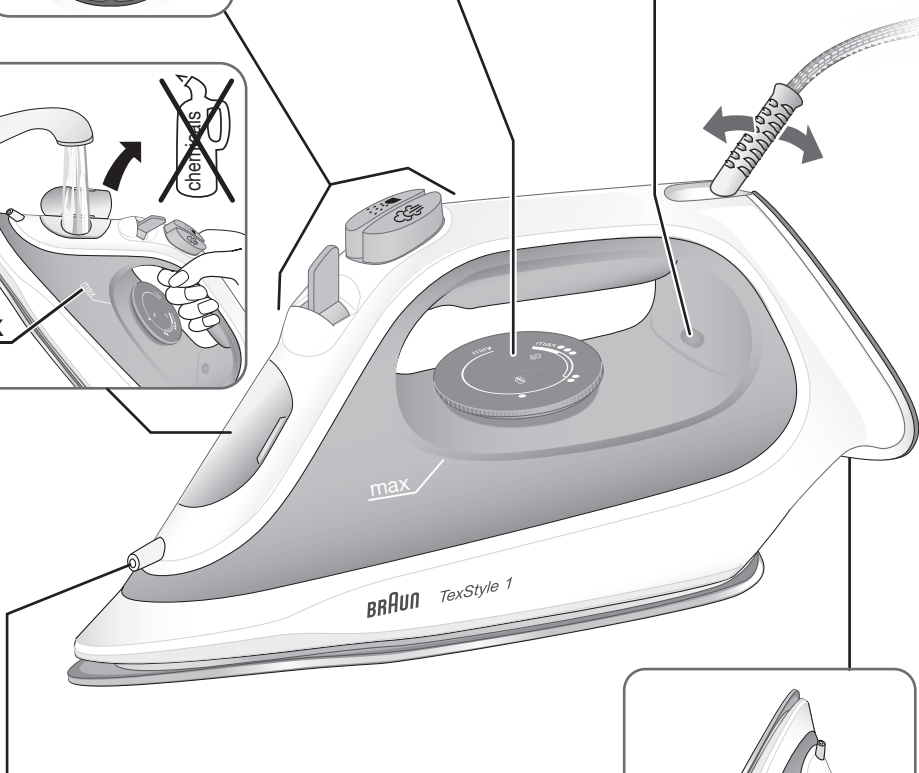
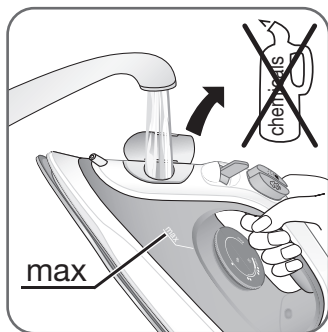
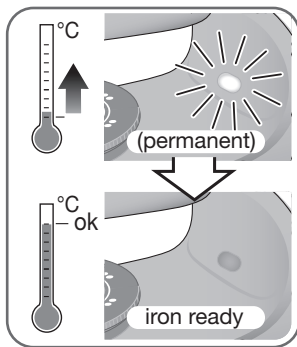
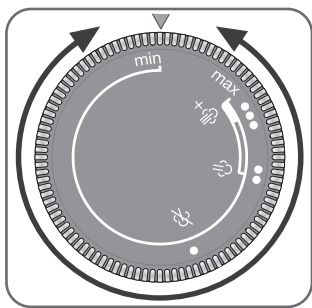
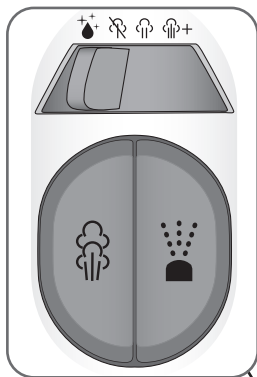
Type 12710000  
Type 12710001

Register your product  
[www.braunhousehold.com/register](http://www.braunhousehold.com/register)

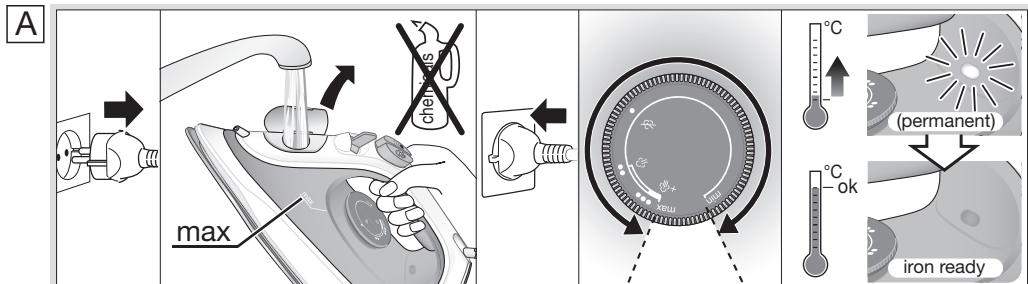
TS 1  
Steam Iron

- DE** Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise (separate Broschüre) sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- EN** Please read safety instructions (separate booklet) carefully and completely before using the appliance.
- FR** Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions de sécurité (livret séparé) avant d'utiliser l'appareil.
- ES** Lea completamente las instrucciones de seguridad (manual separado) con atención antes de utilizar el aparato.
- CA** Si us plau, llegiu les instruccions de seguretat (llibret a part) detingudament i completament abans d'utilitzar l'aparell.
- PT** Leia as instruções de segurança (folheto separado) atentamente e por completo antes de utilizar o aparelho.
- IT** Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni di sicurezza (libretto separato) prima di utilizzare l'apparecchio.
- NL** Lees de veiligheidsaanwijzingen (afzonderlijk boekje) aandachtig en volledig voordat u dit product gebruikt.
- DK** Læs sikkerhedsinstruktionerne (separat hæfte) omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet bruges.
- NO** Les alle sikkerhetsanvisningene grundig før du tar i bruk apparatet.
- SE** Läs igenom säkerhetsanvisningarna (separat häfte) noggrant innan du använder apparaten.
- FI** Lue turvallisuuohjeet (erillinen kirjanen) huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.
- PL** Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa (osobna broszura).
- CZ** Přečtěte si pečlivě a kompletně bezpečnostní pokyny (samostatná brožura) před použitím přístroje.
- SK** Kým začnete spotrebič používať, dôkladne si preštudujte bezpečnostné pokyny (samostatná brožúrka).
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatá elött olvassa végig figyelmesen a biztonsági utasításokat (külön füzet).
- HR** Molimo vas da prije početka korištenja uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate sigurnosne upute (posebna knjižica).
- SL** Pred napravo začnete uporabljati, pozorno in v celoti preberite navodila (ločena knjižica).
- TR** Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle ve tamamen okuyun (ayrı kitapçık).
- RO** Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de siguranță (broșură separată) înainte de a utiliza aparatul.
- GR** Μελετήστε με προσοχή όλες τις οδηγίες ασφαλείας (εξχωριστό φυλλάδιο) προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- KZ** Аспапты қолданардың алдында қауіпсіздік бойынша нұсқауларды (бөлек кітапша) зейін қойып түгелдей оқып шығыңыз.
- RU** Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкции по технике безопасности (отдельная брошюра).
- UA** Перед використанням пристрою уважно та повністю прочитайте інструкцію з техніки безпеки (окрему брошуру).
- AR** يُرجى قراءة تعليمات الأمان (كتيب منفصل) بعناية وبشكل كامل قبل استخدام الجهاز.

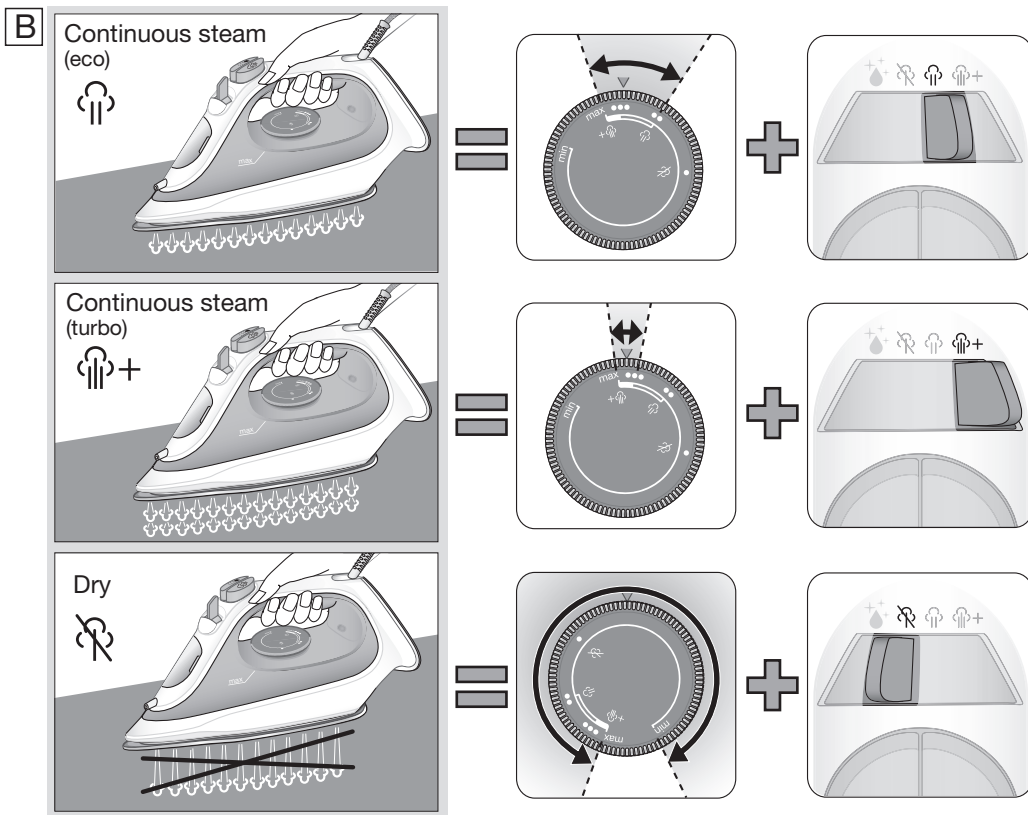
© Copyright 2021. All rights reserved  
De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Straße 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany

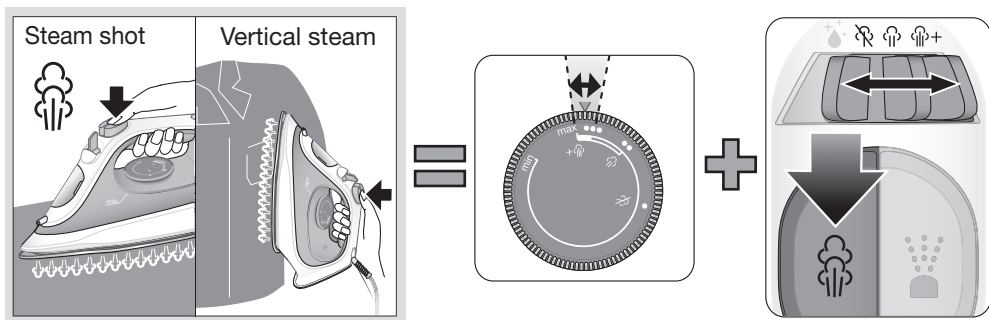


**DE** Inbetriebnahme / **EN** Start into operation / **FR** Mise en marche / **ES** Puesta en funcionamiento / **CA** Comença el funcionament / **PT** Iniciar o funcionamento / **IT** Messa in funzione / **NL** In werking zetten / **DK** Ibrugtagning / **NO** Idriftsetting / **SE** Förberedelser före användning / **FI** Käytön aloittaminen / **PL** Rozpoczęcie użytkowania / **CZ** Uvedení do provozu / **SK** Uvedenie do prevádzky / **HU** Üzembe helyezés / **HR** Započinjanje s radom / **SL** Začetek uporabe / **TR** Kullanıma hazırlama / **RO/MD** Începerea funcționării / **GR** Έξοση σε λειτουργία / **KZ** Іске қосу / **RU** Начало эксплуатации / **UA** Початок експлуатації / **Arab** التشغيل بدء

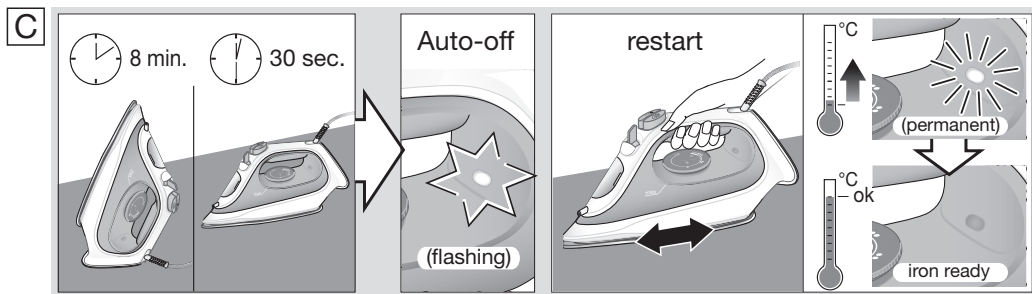


**DE** Dampfeinstellungen / **EN** Steam settings / **FR** Réglages de vapeur / **ES** Ajustes de vapor / **CA** Configuració de vapor / **PT** Definições de vapor / **IT** Impostazioni vapore / **NL** Stoominstellingen / **DK** Dampindstillinger / **NO** Dampinnstillinger / **SE** Ånginställningar / **FI** Höyryasetukset / **PL** Ustawienia pary / **CZ** Nastavení páry / **SK** Nastavenia pary / **HU** Gőzbeállítások / **HR** Podešavanje pare / **SL** Nastavitve za paro / **TR** Buhar ayarları / **RO/MD** Reglaje privind aburul / **GR** Ρυθμίσεις ατμού / **KZ** Бу параметрлери / **RU** Настройки паровыделения / **UA** Налаштування пари / **Arab** إعدادات البخار

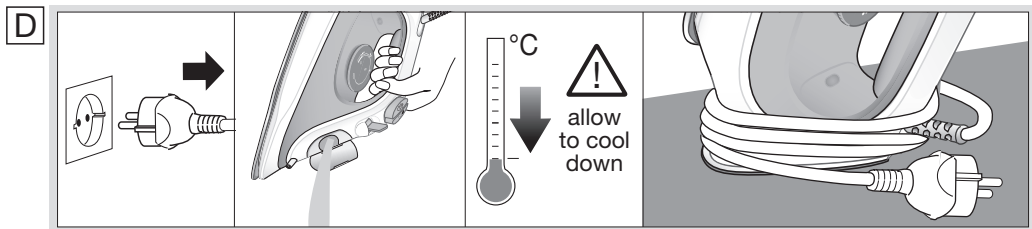




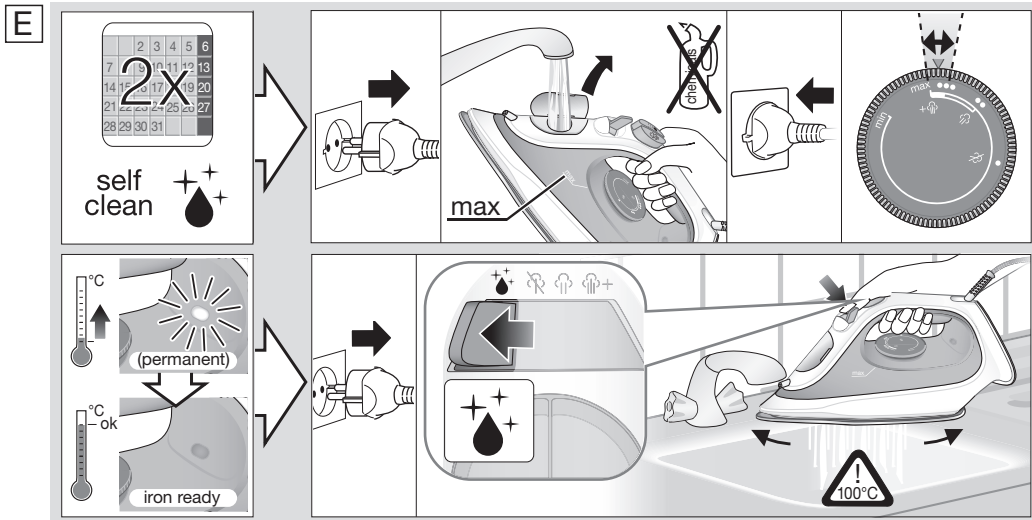
**DE** Automatische Abschaltung (modellabhängig) / **EN** Auto-off (certain models only) / **FR** Arrêt automatique (certains modèles seulement) / **ES** Apagado automático (solo algunos modelos) / **CA** Apagat automàtic (només certs models) / **PT** Desligamento automático (apenas em certos modelos) / **IT** Spegnimento automatico (solo alcuni modelli) / **NL** Automatische uitschakeling (enkel bepaalde modellen) / **DK** Auto-sluk (kun visse modeller) / **NO** Auto-av (kun hos visse modeller) / **SE** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) / **FI** Automaattinen sammutus (vain tietyt mallit) / **PL** Automatyczne wyłączenie (tylko niektóre modele) / **CZ** Automatické vypnutí (pouze určité modely) / **SK** Automatické vypnutie (len určité modely) / **HU** Automatikus kikapcsolás (csak egyes modelleknél) / **HR** Automatsko isključivanje (samo kod određenih modela) / **SL** Samodejni izklop (samo določeni modeli) / **TR** Otomatik kapama (yalnız bazı modeller) / **RO/MD** Oprire automată (numai anumite modele) / **GR** Αυτόματη απενεργοποίηση (μόνο σε ορισμένα μοντέλα) / **KZ** Автоөшіру (тек белгілі бір үлгілерде) / **RU** Автоматическое выключение (только для определенных моделей) / **UA** Автоматичне вимкнення (для деяких моделей) / **Arab** إيقاف تشغيل تلقائي (طرازات محددة فقط)



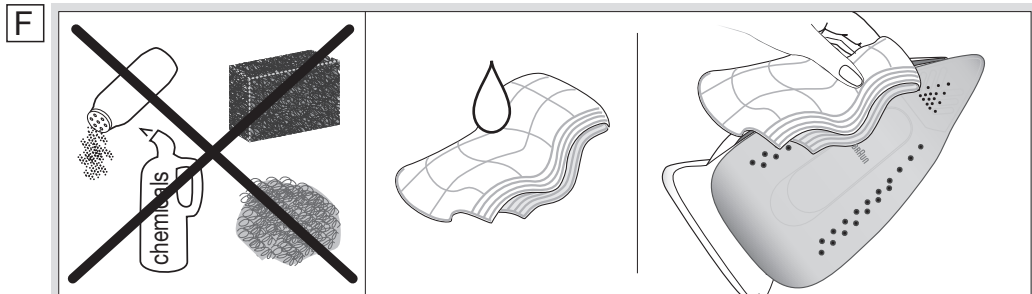
**DE** Nach dem Bügeln / Aufbewahrung / **EN** After ironing / storage / **FR** Après le repassage / rangement / **ES** Después del planchado / almacenamiento / **CA** Després de planxar / guardar / **PT** Após a engomagem / armazenamento / **IT** Dopo la stiratura / conservazione / **NL** Na het strijken / opslag / **DK** Efter stryging / opbevaring / **NO** Etter stryking / lagring / **SE** Efter strykning / förvaring / **FI** Silittämisen jälkeen / säilytys / **PL** Po prasowaniu / przechowywanie / **CZ** Po žehlení / skladování / **SK** Po dožehlení / odloženie / **HU** Vasalást követően / tárolás / **HR** Nakon glačanja / spremanje / **SL** Po likanju / shranjevanje / **TR** Ütüleme / saklama sonrası / **RO/MD** După călcare / depozitare / **GR** Μετά το σιδερώμα / αποθήκευση / **KZ** Үтіктегеннен кейін / сақтауға қою / **RU** Действия после глажения / хранение утюга / **UA** Дії після прасування / зберігання праски / **Arab** التخزين / الكي بعد



**DE** Entkalken / **EN** Descaling / **FR** D etartrage / **ES** Descalcificaci n / **CA** Descalcificaci  / **PT** Descalcifica o / **IT** Decalcifica / **NL** Ontkalken / **DK** Afkalkning / **NO** Avflaking / **SE** Avkalkning / **FI** Kalkinpoisto / **PL** Usuwanie kamienia / **CZ** Odvrnni / **SK** Odstraňovanie vodného kameňa / **HU** Vizkőmentesítés / **HR** Uklanjanje kamenca / **SL** Odstranjevanje vodnega kamna / **TR** Kireç temizleme / **RO/MD** Îndeprtarea depunerilor / **GR** Αφαλάτωση / **KZ** kti ketiry / **RU** Удаление накипи / **UA** Видалення накипи / **Arab** الترسيبات ازالة



**DE** Reinigung und Pflege / **EN** Care and Cleaning / **FR** Entretien et nettoyage / **ES** Cuidado y limpieza / **CA** Cura i Neteja / **PT** Cuidados e limpeza / **IT** Cura e pulizia / **NL** Onderhoud en reiniging / **DK** Pleje og reng ring / **NO** Pleie og reng ring / **SE** Vrd och reng ring / **FI** Hoito ja puhdistus / **PL** Konserwacja i czyszczenie / **CZ** Pe a iřtni / **SK** Starostlivosť a istenie / **HU** pols s tisztítás / **HR** Održavanje i išćenje / **SL** Nega in išćenje / **TR** Bakım ve Temizlik / **RO/MD** Îngrijire și curtare / **GR** Φροντίδα και καθαρισμός / **KZ** Күтпн ұстау және тазалау / **RU** Уход и очистка / **UA** Догляд і очищення / **Arab** والتنظيف العناية



## DE Störungsbehebung

Problem	Lösung
Tropfen treten aus der Bügelsohle aus	Stellen Sie den Dampfmen- genregler auf Pos. ☹ oder schalten Sie die Dampf- funktion aus. Verlängern Sie die Intervalle zwischen der Betätigung des Dampfstoßes. Wählen Sie eine höhere Temperatur. Nur die Modelle mit dem Symbol ☹ verfügen über die Anti-Drip Funktion.
Zu wenig oder keine Dampf- bildung	Prüfen Sie den Wasserstand. Führen Sie die Selbstreinigung durch.
Kalkpartikel treten aus der Bügel- sohle aus	Führen Sie die Selbstreinigung durch.
Die Bügelsohle wird nicht heiß	Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens heraus und stecken Sie ihn wieder in die Steckdose. Drehen Sie den Temperaturregler von «min» auf «max». Wählen Sie dann die gewünschte Temperatur aus.

## FR Guide de dépannage

Problèmes	Solutions
Des gouttes sortent des trous de la semelle	Placez le régulateur de vapeur sur pos. ☹ ou éteignez la vapeur. Utilisez la fonction Pressing à intervalles plus longs. Sélectionnez une température plus élevée. Seuls les modèles accompagnés de ☹ sont munis de la fonction anti-gouttes.
Peu ou pas du tout de vapeur	Vérifiez le niveau du réservoir d'eau. Exécutez une procé- dure de nettoyage automa- tique.
Des particules de calcium sortent des trous vapeur de la semelle	Exécutez une procédure de nettoyage automatique.
La semelle ne chauffe pas.	Débranchez le fer puis rebranchez-le. Déplacez le sélecteur de température de « min » à « max ». Puis sélectionnez la température souhaitée.

## EN Trouble-shooting guide

Problem	Remedy
Drops coming out of the steam vents	Select steam regulator to pos. ☹ or turn the steam off. Take longer intervals when pressing the steam shot button. Select a higher temperature setting. Only models with ☹ feature the anti-drip function.
Less steam develops or no steam at all	Check water level. Perform self cleaning procedure.
Calcium particles coming through the steam vents	Perform Self Cleaning procedure.
Soleplate is not heating up.	Unplug the iron and plug in again. Rotate the temperature selector from «min» to «max». Then, select the desired temperature.

## ES Soluciones para posibles problemas

Problema	Solución
Salen gotas por los orificios de vapor	Ponga el regulador de vapor en la pos. ☹ o desactive el vapor. Cuando presione el botón de golpe de vapor, hágalo dejando largos inter- valos de tiempo. Seleccione una opción de temperatura más alta. Solo los modelos con ☹ presentan la función antigoteo.
Se produce poco vapor o nada en absoluto	Compruebe el nivel de agua. Lleve a cabo el procedimiento de limpieza automática.
Salen partículas de calcio por los orificios de vapor	Lleve a cabo el procedimiento de limpieza automática.
La suela no se calienta.	Desenchufe la plancha y vuelva a enchufarla. Gire el selector de temperatura de «mín.» a «máx.». A continuación, seleccione la temperatura deseada.

## CA Guia de resolució de problemes

Problema	Solució
Gotes que surten per les sortides de vapor.	<p>Seleccioneu el regulador de vapor a la posició ☹️ o apagueu el vapor.</p> <p>Premeu per intervals més llargs el botó de llançament de vapor.</p> <p>Seleccioneu un paràmetre de temperatura més alt.</p> <p>Només els models ☹️ tenen funció antigoteig.</p>
Surt menys vapor o no hi ha vapor.	<p>Comproveu el nivell d'aigua.</p> <p>Realitzeu el procediment d'auto neteja.</p>
Partícules de calci que surten per les sortides de vapor.	<p>Realitzeu el procediment d'auto neteja.</p>
La sola no s'escalfa.	<p>Desendolieu la planxa de vapor i torneu a connectar-la.</p> <p>Gireu la temperatura de «min» a «max». A continuació, seleccioneu la temperatura desitjada.</p>

## IT Guida alla risoluzione dei problemi

Problema	Rimedio
Fuoriescono gocce dalle aperture per il vapore	<p>Spostare il regolatore vapore in pos. ☹️ o disinserire il vapore. Fare intervalli più lunghi quando si preme il tasto getto di vapore.</p> <p>Selezionare un'impostazione più alta della temperatura.</p> <p>Solo i modelli con ☹️ dispongono della funzione antigoccia.</p>
Si sviluppa poco vapore o non si sviluppa affatto	<p>Controllare il livello dell'acqua.</p> <p>Effettuare la procedura di autopulizia.</p>
Particelle di calcio fuoriescono dalle aperture per il vapore	<p>Effettuare la procedura di autopulizia.</p>
La piastra non si riscalda.	<p>Scolligare il ferro da stiro e collegarlo nuovamente.</p> <p>Ruotare il selettore temperatura da «min» a «max». Selezionare quindi la temperatura desiderata.</p>

## PT Guia para resolução de problemas

Problema	Solução
Gotas saem das aberturas de vapor	<p>Selecione o regulador de vapor para pos. ☹️ ou desligue o vapor.</p> <p>Faça intervalos mais longos ao pressionar o botão de jato de vapor.</p> <p>Selecione uma regulação de temperatura superior.</p> <p>Apenas modelos com a funcionalidade ☹️ anti-gotejamento.</p>
Sai pouco vapor ou nenhum	<p>Verifique o nível da água.</p> <p>Efetue o procedimento de Auto-limpeza.</p>
Saem partículas de cálcio pelas aberturas de vapor	<p>Efetue o procedimento de Auto-limpeza.</p>
A base não aquece.	<p>Desconete o ferro da tomada e volte a ligar. Rode o seletor de temperatura de «min» para «max». A seguir, selecione a temperatura desejada.</p>

## NL Gids voor het oplossen van problemen

Probleem	Oplossing
Er komen druppels uit de stoomgaten	<p>Zet de stoomregelaar op pos. ☹️ of zet de stoom uit.</p> <p>Wacht langer tussen twee opeenvolgende stoomstoten.</p> <p>Selecteer een hogere temperatuur</p> <p>Enkel modellen met ☹️ hebben de druppelstop-functie.</p>
Er wordt minder of helemaal geen stoom geproduceerd	<p>Controleer het waterpeil.</p> <p>Voer de procedure voor zelfreiniging uit.</p>
Er komen kalkdeeltjes uit de stoomgaten	<p>Voer de procedure voor zelfreiniging uit.</p>
Zoolplaat wordt niet warm.	<p>Trek de stekker uit het stopcontact en steek hem opnieuw in. Draai de temperatuurregelknop van «min» naar «max». Selecteer dan de gewenste temperatuur.</p>



## DK Fejlfindingsvejledning

Problem	Løsning
Der kommer dråber ud af vandventilerne.	Drej dampregulatoren til pos. ☞ eller sluk for dampen. Vælg længere mellemrum ved brug af damskud-funktionen. Vælg en højere temperatur-indstilling. Kun modeller med ☞ funktionen anti-drypfunktion.
Der kommer mindre eller slet ingen damp.	Kontroller vandstanden. Udfør selvrens (afkalkning)-proceduren.
Der kommer kalk-partikler ud fra dampventilerne.	Udfør selvrens (afkalkning)-proceduren.
Sålepladen varmer ikke op.	Afbryd strygejern og slut det til igen. Drej temperaturvælgeren fra «min» til «max». Vælg derefter den ønskede temperatur.

## SE Felsökningsguide

Problem	Lösning
Det droppar ur ånghålen	Vrid ångregulatorn till pos. ☞ eller stäng av ångan. Ha längre intervall mellan du trycker på knappen för extra ånga (steam shot). Välj en högre temperaturinställning. Endast modeller med ☞ har antidropp-funktion.
Mindre ånga eller ingen ånga alls	Kontrollera vattennivån. Utför självrengöring.
Kalkpartiklar kommer ut genom ånghålen	Utför självrengöring.
Strykjärnssula uppvärms inte.	Dra ut strykjärnet och sätt i kontakten igen. Roter temperaturväljaren från «min» till «max». Sedan välj den önskad temperaturen.

## NO Feilsøking

Problem	Løsning
Det kommer vannråper ut av dampeventilene.	Sett dampregulatoren på pos. ☞ eller skru dampen av. Ta lengre intervaller mellom hver gang du trykker på dampspruten. Velg en høyere temperatur-innstilling. Kun modeller med ☞ har en antidrypp-funksjon.
Mindre damp eller ikke noe damp.	Kontroll vannivået. Utfør selvrensprosedyre.
Kalsiumpartikler kommer ut av dampventilene.	Utfør selvrensprosedyre.
Såleplaten varmes ikke opp.	Frakoble strykejernet og koble det til igjen. Temperaturvelgeren dreies fra «min» til «max». Deretter velges ønsket temperatur.

## FI Vianmäärittöspas

Ongelma	Ratkaisu
Höyryrei'istä tippuu vesipisaroita.	Laita höyrynsäädin asentoon «as. ☞» tai käännä höyry pois päältä. Kun painat höyrysuihkupaniketta, odota pitempi aika eri painallusten välillä. Aseta lämpötila korkeammalle. Vain malleissa, joissa on ●, on tippalukko.
Höyryä syntyy vähemmän tai ei ollenkaan.	Tarkista veden määrä. Suorita itsepuhdistustoimenpide.
Höyryrei'istä tulee ulos kalkkihiukasia.	Suorita itsepuhdistustoimenpide.
Aluslevy ei lämpiä.	Irrota silitysrauta pistorasiasta ja kytke se takaisin. Käännä lämpötilanvalitsin asennosta «min» asentoon «max». Valitse sitten haluamasi lämpötila.

## PL Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Z wylotów pary wycieka woda.	Ustaw regulator pary w poz. ☞ lub wyłącz dopływ pary. Odczekaj dłużej przed ponownym naciśnięciem przycisku uderzenia pary. Ustaw wyższą temperaturę. Tylko modele z ☞ funkcją zapobiegania kapaniu.
Mała ilość wytwarzanej pary lub jej całkowity brak.	Sprawdź poziom wody. Wykonaj operację samooczyszczania.
Z wylotów pary wydostaje się osad wapienny.	Wykonaj operację samooczyszczania.
Stopa nie nagrzewa się.	Odfączyć żelazko od zasilania i podłączyć je ponownie. Obrócić pokrętko wyboru temperatury z pozycji «min» (minimalna) do «max» (maksymalna). Następnie wybrać odpowiednią temperaturę.

## SK Návod na odstraňovanie porúch

Problém	Riešenie
Z parných otvorov vychádzajú kvapky	Nastavte regulátor množstva pary do polohy pos. ☞ , alebo paru vypnite. Tlačidlo parného rázu stláčajte v dlhších intervaloch. Nastavte vyššiu teplotu. Len modely s ☞ obsahujú funkciu zabraňujúcu kvapkaniu.
Tvorí sa menej pary alebo žiadna para	Skontrolujte hladinu vody. Vykonaajte postup samočistenia.
Cez parné otvory prechádzajú častičky vápnika	Vykonaajte postup samočistenia.
Žehliaca plocha sa nezahrieva.	Žehličku odpojte a opätovne ju zapojte. Otočte volič teploty z polohy «min» do polohy «max». Následne vyberte požadovanú teplotu.

## CZ Pokyny k odstranění problému

Problém	Náprava
Z otvorů v žehličce ploše odkapává voda	Nastavte regulátor páry do pol. ☞ nebo páru vypněte. Tiskněte tlačítko parního rázu v delších intervalech. Navolte vyšší nastavení teploty. Pouze modely s ☞ prvkem funkce proti odkapávání.
Tvoří se méně páry nebo se netvoří žádná	Zkontrolujte hladinu vody. Proved'te proces samočištění.
Z parních otvorů vycházejí částičky vápníku	Proved'te proces samočištění.
Žehlicí plocha se nezahřívá.	Vytáhněte žehličku ze zásuvky a znovu ji zapojte. Otočte volič teploty z «min» na «max». Potom zvolte požadovanou teplotu.

## HU Hibaelháritási útmutató

Probléma	Náprava
Vízcseppek lépnek ki a gőzszелеpekből.	Állítsa a gőzölés szabályozóját ☞ állásba vagy kapcsolja ki a gőzölési funkciót. Hosszabb időnek kell eltelnie két «gőzfröccs» funkció használatá között. Állítsa készüléket magasabb hőmérsékletre. Csak a következő jellelssel ellátott modellek kínálnak cseppzáró funkciót: ☞ .
Kevesebb gőz képződik vagy egyáltalán nincs gőz.	Ellenőrizze a vízszintet. Hajtsa végre az öntisztítási eljárást.
Kalcium-részecskék lépnek ki a gőzszелеpekből.	Hajtsa végre az öntisztítási eljárást .
A vasalótalp nem melegszik fel.	A probléma Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját, majd csatlakoztassa azt ismét. A hőmérséklet-választó gombot tekerje «min» állásról «max»-ra. Majd válassza ki a kívánt hőfokot.

## HR Rješavanje problema

Problem	Rješenje
Iz otvora za paru kaplje voda	Okrenite regulator pare u poz. ☞ ili isključite paru. Uzmite dulje intervale, kada pritišćete prekidač za mlaz pare. Odaberite višu temperaturu. Samo modeli s ☞ značajkom imaju funkciju protiv kapanja.
Mala količina pare ili uopće nema pare	Provjerite razinu vode. Uradite postupak samočišćenja.
Iz otvora za paru ispada kamenac	Uradite postupak samočišćenja.
Donja ploča se ne zagrijava.	Iskopčajte i ponovno ukopčajte glačalo. Okrenite izbornik temperature od položaja «min» do «max». Zatim izaberite željenu temperaturu.

## TR Sorun giderme kılavuzu

Sorun	Çözüm
Buhar delikleri damlacık sızdırıyor	Buhar regülatörünü poz. ☞ durumuna getirin veya buharı kapatın. Buhar püskürtme düğmelerine daha uzun aralıklarla basın. Daha yüksek bir ısı ayarı seçin. Sadece ☞ özelliği bulunan modellerde damlama önleme işlevi vardır.
Az buhar ya da hiç buhar oluşmuyor	Su seviyesini kontrol edin. Kendini temizleme işlevini başlatın.
Buhar deliklerinden kireç parçacıkları çıkıyor	Kendini temizleme işlevini başlatın.
Taban plakası ısınmıyor.	Ütüyü fişten çıkarın, tekrar takın. Sıcaklık selektörünü «min»den «max»a getirin. Sonra istenilen sıcaklığı seçin.


## SL Navodila za odpravljanje težav

Težava	Rešitev
Iz odprtina za paru kaplja voda	Regulator pare nastavite na pol. ☞ ili izklopite paro. Podaljšajte intervale, v katerih pritiskate gumb za natančno brizganje pare. Izberite višjo temperaturo. Funkcija proti kapljanju imajo samo modeli s simbolom ☞.
Nastaja manj pare ali pa para sploh ne nastaja	Preverite nivo vode. Izvedite postopek samodejnega čiščenja.
Delci kamna izhajajo iz odprtine za paro	Izvedite postopek samodejnega čiščenja.
Likalna plošča se ne segreva.	Odklopote likalnik in ga ponovno vklopote. Gumb za izbiro temperature obrnite od «min» do «max». Nato izberite zeleno temperaturo.


## RO/MO Ghid de depanare

Problemă	Remediul
Picături care ies din orificiile de evacuare a aburului	Selectați regulatorul de abur în poz. ☞ sau opriți aburul. Lăsați intervale mai lungi de timp când apăsați butonul pentru jetul de abur. Selectați un reglaj de temperatură superior. Numai modelele cu ☞ caracteristica funcție anti-picurare.
Se formează mai puțin abur sau deloc	Verificați nivelul apei. Realizați procedura de auto-curățare.
Particule de calciu ies prin orificiile de evacuare a aburului	Realizați procedura de Auto-Curățare.
Talpa fierului de călcat nu se încălzește.	Deconectați fierul de călcat din priză și conectați-l din nou. Puneți selectorul de temperatură de la «min» la «max». Apoi selectați temperatura dorită.

## GR Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Βγαίνουν σταγόνες από τα ανοίγματα του ατμού	Θέστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση 1 ή απενεργοποιήστε τον ατμό. Τηρείτε μεγαλύτερα διαστήματα όταν πιέζετε το πλήκτρο βολής ατμού. Επιλέξτε μια υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας. Μόνο μοντέλα με  διαθέτουν τη λειτουργία αποτροπής της στάλαξης.
Παράγεται λιγότερος ατμός ή καθόλου ατμός	Ελέγξτε τη στάθμη του νερού. Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
Βγαίνουν σωματίδια αβεστίου από τα ανοίγματα του ατμού	Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
η πλάκα του σίδηρου δεν θερμαίνεται.	Βγάλτε από την πρίζα το σίδερο και βάλτε το στην πρίζα ξανά. Περιστρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας από τη θέση «min» στη θέση «max». Κατόπιν αυτού επιλέξτε τη θερμοκρασία που θέλετε.

## KZ Қателер мен бөгеттерді жою бойынша анықтама

Мәселе	Шешім
Бу шығаратын саңылауларынан су тамшылары шығып тұр	Бу реттегішін 1 поз. қойыңыз немесе бу берілуін өшіріңіз. Бу беру түймешігін басқанда уақыт аралықтарын ұзағырақ қылыңыз. Температураны жоғарырақ деңгейіне орнатыңыз. Тамшылатпау функциясы бар  үлгілер ғана.
Шығарылатын будың көлемі төмен немесе бу тіпті шығарылмайды	Су деңгейін тексеріңіз. Өзін-өзі тазалауын өткізіңіз.
Бу шығаратын саңылауларынан қақ шығып тұр	Өзін-өзі тазалауын өткізіңіз.
Табан қызбай жатыр.	Үтікті розеткадан ажыратып, қайтадан қосыңыз. Температура селекторын «min (мин)» мәнінен «max (макс)» мәніне айналдырыңыз. Содан кейін қалаған температураны таңдаңыз.

## Шығарылған жылы

Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді. Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.



Үлгі	SI 1009, SI 1010, SI 1040 SI 1050, SI 1070, SI 1080
Кернеу	220 – 240 В
Герц	50 – 60 Гц
Ватт	1900; 2000 Вт
Сақтау шарттары:	температура: +5°C және +45°C Ылғалдылық: < 80%

Қытайда жасалған үшін  
Делонги Браун Хаусхолд ГмБХ  
Германия Заңды өндіруші:  
Делонги Браун Хаусхолд ГмБХ  
Карл-Улрих-Штрассе ң  
63263 Ной-Изенбург

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортер:  
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,  
Москва қаласы, Суцёвская көшесі,  
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)  
Тел. +7 (495) 781-26-76

**Сақталу мерзімі:** Шектелмеген

**Арылу жағдайлары:** Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес



**Тасымалдау жағдайлары:** Тасымалдау кезінде құлатып алуға немесе шамадан тыс шайқалтуға болмайды.

**Сату жағдайлары:** Сату жағдайларын өндіруші көрсетпеген, бірақ олар жергілікті, мемлекеттік және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болуға тиіс

**Өндіруші зауыт:**

De'Longhi Braun Household GmbH,  
Carl-Ulrich-Strasse 4,  
63263 Neu Isenburg, Germany

## RU Устранение неисправностей

Проблема	Решение
Через отверстия для подачи пара вытекают капли воды	Поверните парорегулятор в позицию  или выключите функцию подачи пара. Делайте более длительные интервалы, когда пользуетесь кнопкой подачи пара. Выберите максимальный температурный режим. Противокапельной функцией оснащены только модели с маркировкой  .
Парообразование уменьшилось или вообще отсутствует	Проверьте уровень воды. Активируйте функцию самоочистки утюга.
Через отверстия для подачи пара выходят известковые образования	Активируйте функцию самоочистки утюга.
подошва не нагревается.	отключите утюг от сети и подключите его к сети снова. Переведите селектор температуры из положения «min» в положение «max». Затем выберите требуемую температуру.

### Дата изготовления

Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года). Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).



<b>Модель</b>	SI 1009, SI 1010, SI 1040 SI 1050, SI 1070, SI 1080
<b>Напряжение</b>	220 – 240 В
<b>Частота колебаний</b>	50 – 60 Гц
<b>Мощность</b>	1900; 2000 Вт
<b>Условия хранения:</b>	Температуре: +5°C до +45°C влажности: < 80%

Изготовлено в Китае для  
Де'Лонги Браун Хаусхолд ГмБХ Германия

De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Straße 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Суццевская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

**Срок хранения:** Не ограничен

**Условия утилизации:** Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями



**Условия транспортировки:** Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.

**Условия реализации:** Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

### Производитель:

De'Longhi Braun Household GmbH,  
Carl-Ulrich-Strasse 4,  
63263 Neu Isenburg, Germany

## UA Усунення несправностей

Проблема	Усунення
З отворів для подачі пари витікають краплі води	Установіть парорегулятор у положення  або вимкніть функцію подачі пари. Рідше натискайте кнопку подачі пари. Виберіть максимальний температурний режим. Лише моделі з  оснащені антикапельною системою.
Подається мала кількість пари або її немає зовсім	Перевірте рівень води в резервуарі. Активуйте функцію самоочищення праски.
З отворів для пари виходять вапняні «пластівці»	Активуйте функцію самоочищення праски.
Підшова не нагрівається.	Спосіб вимкніть праску і знову ввімкніть. Поверніть перемикач температури з «min» на «max». Після цього оберіть потрібну температуру.

دليل إصلاح الأعطال

العطل	الحل
نقاط مياه تخرج من فوهات البخار	ضع محدد البخار على "الوضع ١"، أو أطفئ البخار. انتظر فترة أطول قبل الضغط مرة أخرى على زر البخار. اختر درجة حرارة أعلى. تتميز الطرازات المزودة ☉ فقط بوجود وظيفة منع التقطير.
يخرج القليل من البخار أو لا وجود للبخار	تحقق من مستوى المياه. استخدم ميزة التنظيف التلقائي.
حببيبات كالسيوم تخرج من فتحات البخار	استخدم ميزة التنظيف التلقائي.
المشكلة: اللوحة السفلية لا تسخن.	العلاج: افصل الكوافة عن مصدر الطاقة، ثم أعد توصيلها. أدر محدد درجة الحرارة من "الحد الأدنى" إلى "الحد الأقصى". ثم، حدد درجة الحرارة المطلوبة.







## Informacje o bezpieczeństwie podczas użytkowania żelazka.

### 1. Ogólne zasady bezpieczeństwa

- **Przeczytaj instrukcję:** Zawsze przeczytaj instrukcję obsługi dostarczoną przez producenta przed pierwszym użyciem żelazka.
- **Przeznaczenie:** Używaj żelazka tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, czyli do prasowania tkanin.
- **Nadzór:** Nigdy nie pozostawiaj włączonego żelazka bez nadzoru.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- **Uszkodzony przewód:** Nie używaj żelazka, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Wymianę przewodu powinien przeprowadzić producent, jego autoryzowany serwis lub wykwalifikowana osoba.
- **Mokre ręce:** Nigdy nie dotykaj żelazka mokrymi rękami.
- **Zasilanie:** Żelazko musi być podłączone do gniazda z uziemieniem. Nie stosuj przedłużaczy i rozdzielaczy.
- **Odłączanie od zasilania:** Zawsze odłącz żelazko od sieci zasilania przed napełnianiem zbiornika wodą, czyszczeniem lub przechowywaniem.

### 3. Bezpieczeństwo termiczne

- **Gorąca powierzchnia:** Nie dotykaj gorącej stopy żelazka.
- **Oparzenia parą:** Zachowaj ostrożność podczas korzystania z funkcji pary. Gorąca para może spowodować oparzenia.
- **Odczekaj:** Odczekaj, aż żelazko ostygnie przed schowaniem.
- **Stabilne ustawienie:** Ustaw żelazko na stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, gdy jest włączone lub gorące.
- **Przechowywanie:** Przechowuj żelazko w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### 4. Bezpieczeństwo użytkowania

- **Odpowiednia tkanina:** Zawsze sprawdzaj etykiety ubrań i dobieraj odpowiednią temperaturę prasowania.
- **Napełnianie wodą:** Napełniaj zbiornik na wodę tylko wtedy, gdy żelazko jest odłączone od zasilania.
- **Ostrożność:** Zachowaj ostrożność podczas prasowania w pobliżu guzików, zamków błyskawicznych i innych elementów, które mogą uszkodzić stopę żelazka.

#### 5. Konserwacja i czyszczenie

- **Odłącz od zasilania:** Zawsze odłącz żelazko od sieci zasilania przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia.
- **Usuwanie kamienia:** Regularnie usuwaj kamień z żelazka zgodnie z instrukcją producenta.
- **Czyszczenie stopy żelazka:** Czyść stopę żelazka zgodnie z instrukcją producenta, używając odpowiednich środków czyszczących.

#### 6. Bezpieczeństwo z dziećmi

- **Nadzór:** Dzieci nie powinny przebywać w pobliżu żelazka, gdy jest używane lub gorące.
- **Niedostępne miejsce:** Przechowuj żelazko w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### 7. Ryzyko pożaru

- **Nadzór:** Nie pozostawiaj włączonego żelazka bez nadzoru.
- **Prasowanie:** Nie prasuj w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- **Odczekaj:** Odczekaj aż ostygnie przed schowaniem żelazka.

## **8. Znaczenie stosowania się do ostrzeżeń**

- Zastosowanie się do powyższych ostrzeżeń minimalizuje ryzyko uszkodzeń ciała, awarii urządzenia oraz strat materialnych. Ignorowanie zaleceń może prowadzić do poważnych zagrożeń zdrowotnych i materialnych. Dbaj o bezpieczeństwo swoje i swoich bliskich, przestrzegając wskazanych środków ostrożności.
- Pamiętaj, że powyższa instrukcja jest ogólna. Zawsze stosuj się do zaleceń producenta.